

Text in
Spanish and English

DECO decoración comercial

ESCAPARATISMO

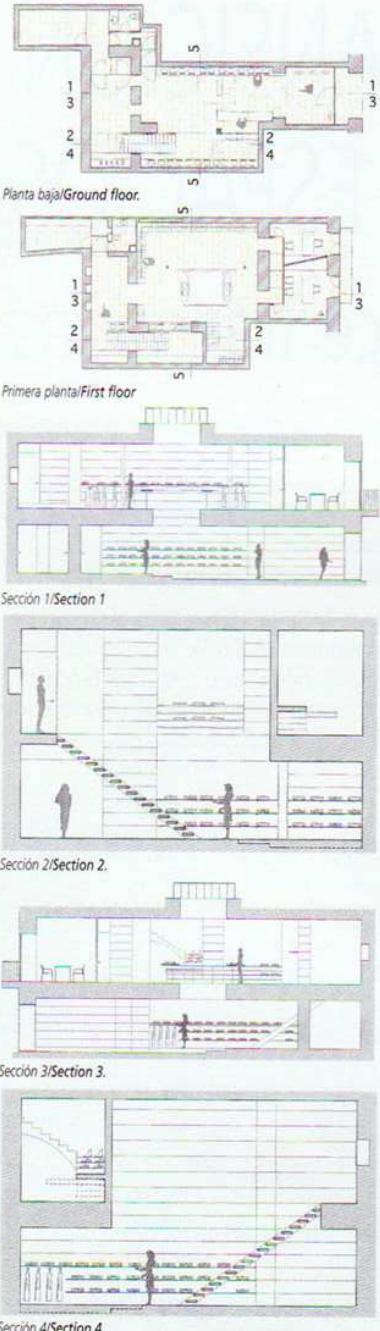
y montaje de tiendas

Nº 7 - Año 3

3.300 Ptos. € 20



DECORACIÓN DE ESTABLECIMIENTOS. ESCAPARATES. PRODUCTOS PARA EL SECTOR.
DECORATION OF BUSINESS ESTABLISHMENTS. DISPLAY WINDOWS. PRODUCTS FOR THE SECTOR.



En pleno corazón de Sevilla, la intención de crear un centro de moda para hombres con un estilo dinámico, joven y actual llevaba un planteamiento de espacios abiertos, transparentes y armoniosos.

Con este fin, la rehabilitación de esta antigua casa sevillana situada en el casco urbano histórico, y que fue realizada por el arquitecto Fernando Salas, tuvo como prioridad conseguir una superficie unitaria, por lo que inicialmente se eliminaron los tabiques de división. La distribución en dos plantas comunicadas en altura centra la atención en torno a la abundante luz natural generada por un antiguo lucernario.

La decoración concede el papel protagonista a las paredes como lugares de exposición de las prendas; para ello, los soportes se diversifican con percheros en forma de barras de hierro y con estantes de cristal dispuestos linealmente. La claridad ambiental proyectada en el centro de los espacios por el lucernario ayuda a "descargar" la imagen visual de los expositores que se alinean en los laterales.

Tanto el pavimento como el revestimiento de las paredes se ha cubierto con placas de piedra caliza de Andalucía, de un tono claro. De esta forma, se acentúa la presencia de luz natural y artificial, —a base de halógenos y focos de luz incandescente dispuestos en hileras—, para lograr un efecto unitario de claridad y sosiego ambiental en una constante comunicación de los espacios.

5 La planta baja y la superior se comunican mediante una sencilla escalera volada de tramo único, con zancas metálicas y peldanos de madera maciza de cerezo.

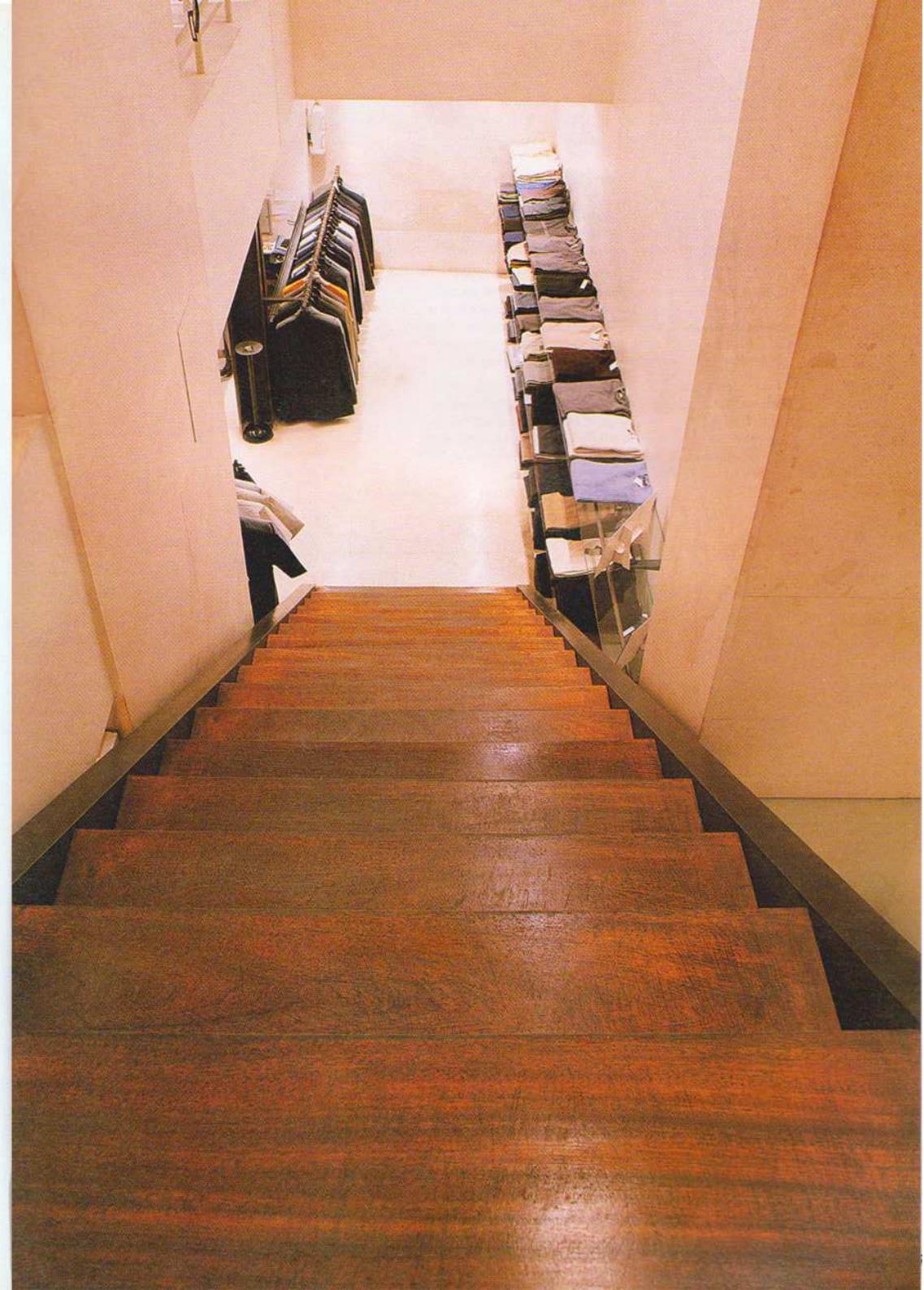
5 The ground floor and upper floor communicate by means of simple flying staircase with a single section, metallic stringers and wooden steps made of solid cherry wood.

In the centre of Seville, the intention of creating a menswear apparel establishment with a dynamic, youthful and up to date approach meant planning open, harmonious and transparent spaces.

To this end the rehabilitation of this old Sevillian mansion located in the historic area of the city, done by architect Fernando Salas, had as a priority achieving a uniform space and therefore initially the dividing walls inside were eliminated. The distribution in two floors communicated at a height centres the attention on the plentiful natural light coming from an ancient sky-light.

The decor focuses on the walls as display sites for the garments, for this, the supports were diversified by means of hangers in the form of iron bars and shelving made of glass with a linear distribution. The clarity of the environment projected in the centre of the spaces by the sky-light helps visual imaging of the display elements aligned along the sides.

Both the flooring as well as the wall surfacing has been made out of sandstone slabs from Andalusia in a light tone. In this way the natural and artificial light is heightened. Artificial light comes from halogens and incandescent spot lights arrayed in rows to achieve a uniform effect of clarity and peacefulness in an environment which constantly connects both spaces.



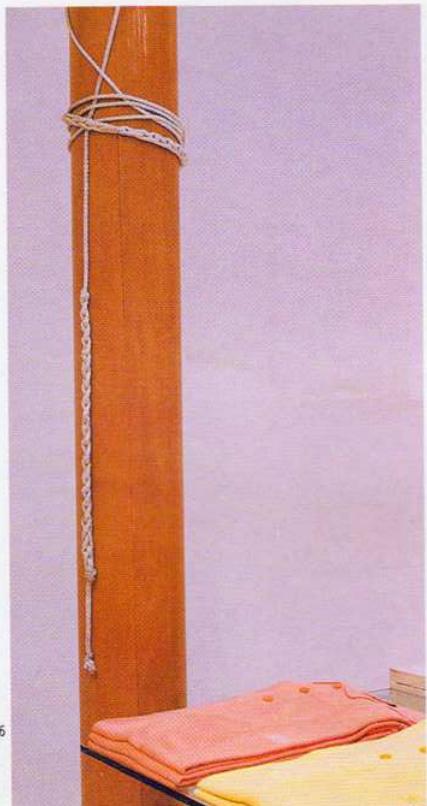
Rico Sardelli

6 Buscando soluciones sencillas en armonía con la estética dominante, varias estructuras cilíndricas realizadas en madera de iroko sirvieron de apoyo para las cuerdas del toldo del lucernario, en la planta superior. A la vez, se utilizaron para ocultar los tubos de desague del tejado, ya que el iroko es una madera muy resistente contra la humedad.

7 El hueco central que une ambas plantas está protegido por barandillas de hierro, junto a las que se colocaron dos estructuras de madera con forma elíptica, como escudos tribales, que actúan a la vez de pasamanos y de mostaderos de apoyo para las prendas. En esta zona, la iluminación se resolvió una vez más con halógenos encastados, a los que se añadieron focos de luz incandescente orientados en distintas direcciones.

6 Searching for simple solutions that harmonize with the dominant aesthetic aspect, several cylindrical structures made out of iroko wood serve as supports for the ropes of the awning for the skylight in the upper floor. At the same time, these cylindrical structures also serve to hide the gutter channels coming from the roof as iroko wood is very resistant against humidity.

7 The central area that joins both floors is protected by railings made of iron and next to these two wooden structures with an elliptic shape have been placed as if they were tribal shields and also serve as hand-rails and displays for the garments. In this area the lighting was solved once again by inset halogens to which incandescent spot lights were attached and are oriented in several directions.



6



7



8 Placas de piedra caliza de Andalucía en tono crudo cubren tanto los pavimentos como los revestimientos, creando un espacio unificado y continuo. La homogeneidad de las superficies apenas se ve interrumpida por el mobiliario lineal, que combina metal y vidrio. El punto de fuga lo constituyen los probadores revestidos con madera de iroko en la planta superior.

9 Detalle de una de las estructuras adosadas a los paramentos, formadas por baldas de cristal y una barra de hierro patinada al óxido. Orden y simetría se transmiten también a la colocación de las prendas, con una verticalidad subrayada por la iluminación cenital de halógenos.



8 Andalusian sandstone slabs in raw tones cover both floors and walls creating a uniform and continuous space. The smoothness of the surfaces is hardly interrupted by the linear furnishings that are made out of metal and glass. The fugue point is created by the presence of the changing rooms which are surfaced with warm iroko wood and located on the upper floor.

9 Detail of one of the structures attached to the architectural ornaments, formed by glass shelving and an iron bar that has been patinated with oxide. Order and symmetry is also transmitted by the placement of the garments which is vertical and highlighted by the zenithal light coming from the sky-light.

El lucernario proyecta claridad a los espacios centrales, mientras que los laterales fueron plenamente aprovechados para la exposición de prendas.



The sky light projects light to the central areas, whereas the side areas were well used for the display of wearing apparel.



10. Un curioso montaje formado por una gran máscara de papel recortado pone un toque escultórico y gráfico y se convierte en una original forma de mostrar las corbatas.

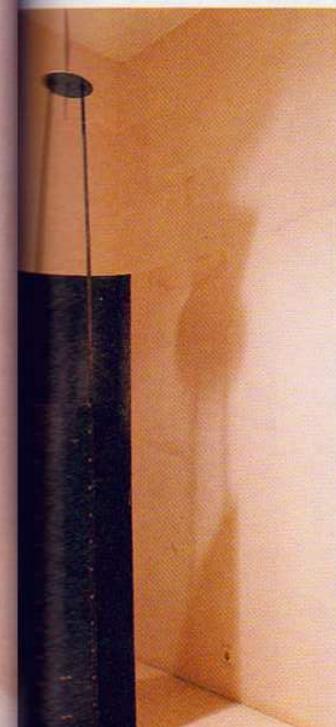
11. En la tienda también tienen cabida las obras de arte: esta escultura de hierro, obra de Emilio Parilla, se sitúa en un rincón de la planta superior. Sus distintos volúmenes y planos generan un interesante juego de luces y sombras gracias a la iluminación indirecta.

12. Los maniquíes, que se sostienen por medio de estructuras metálicas, constituyen el contrapunto en una decoración que concede prioridad a la disposición de las prendas en las paredes, mediante diferentes sistemas de soporte.

10 A curious set-up formed by a large paper cut-out mask adds a sculptoric and graphic touch and turns into a unique way of displaying men's ties.

11 In the shop there is also room for works of art: this sculpture in iron created by Emilio Parilla is placed in a corner in the upper floor. Its different volumes and planes generate an interesting play of light and shadow thanks to indirect lighting.

12 The manikins which are upheld by metallic structures, constitute the counter-point to a decor which grants priority to the arrangement of garments on the walls, by means of different support systems.



11



12

REFERENCIAS/REFERENCES

Arquitecto/Architect: Fernando Salas Sierra.
Colaboradora/Co-designer: Mercedes de la Vila.
Aparatos de iluminación/Lighting design: Erco Iluminación.

Fotografías/Photography by: Uxío da Vila.



2

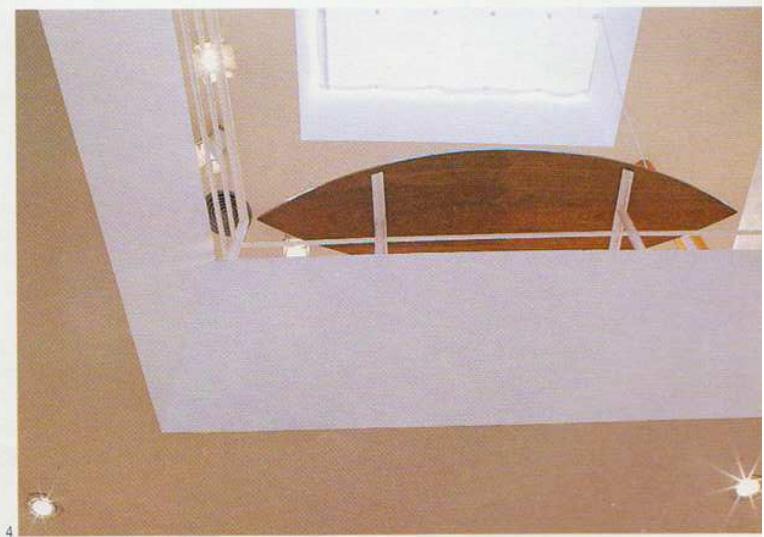
1 *Desde la entrada de la tienda se pueden apreciar la amplitud y luminosidad, las dos principales virtudes dominantes en este espacio distribuidor; esta entrada conduce al cliente hacia la zona de probadores, —independizada mediante un machón—, así como a la escalera que comunica con la planta superior.*

2/3 *Una original mesa mostrador, diseñada por el arquitecto Fernando Salas, presenta una ruptura con las líneas rectas que establecen los parámetros y el mobiliario, y centraliza la atención del espacio en la planta inferior. Su estructura es de metal y madera, y su forma se asemeja a la de un carro con patas que sustituyen a las ruedas.*

4 *De la anterior construcción se conservó el lucernario, que en Sevilla también se conoce como "montera" y que inunda las dos plantas de luz natural.*



3



4

TRANSICIÓN DE ESPACIOS

Space Transitions

El arquitecto Fernando Salas firma el proyecto de este establecimiento sevillano, en el que conceptos como armonía, apertura, transparencia y sobriedad componen una efectiva alianza. El tratamiento contrastado entre los espacios centrales y laterales es otro de sus rasgos.

Architect Fernando Salas is the author of the project for this establishment in Seville in which concepts such as harmony, open spaces, transparency and austerity compose an effective alliance. Contrasting treatment in central and border areas is another one of its facets.